

ДОГОВОР
ЗА ДОСТАВКА ЧРЕЗ ПОКУПКА НА СТОКИ
№ 1227....

/за обособени позиции № 1 и № 5 /

Днес, 11.06.....2018 г. в гр. София между:

“БДЖ – ПЪТНИЧЕСКИ ПРЕВОЗИ” ЕООД, със седалище и адрес на управление: гр. София, община Столична, район “Средец”, ул. “Иван Вазов” № 3, вписано в Търговския регистър при Агенцията по вписванията с ЕИК № 175405647, ИН по ДДС № BG 175405647, представлявано от управителя – Пламен Ангелов Пешаров, наричан по-долу за краткост **“ВЪЗЛОЖИТЕЛ”**

и

„ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК” ООД, със седалище и адрес на управление: гр. Дашице CZ-533 03, ул. „Тилова” №112, Република Чехия, вписано в Търговския регистър на Областния съд в Храдец Кралове – РЧехия, с ЕИК № 25929470, ИН по ДДС № CZ 25929470, представлявано от инж. Пьотр Торхан – Управител, чрез **„ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК-ФИЛИАЛ БГ”** клон, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1407, ул. “Вискяр планина” № 8, ет.1, вписано в Търговския регистър при Агенцията по вписванията с ЕИК № 175081184, представлявано от инж. Пьотр Торхан – Управител, чрез пълномощника си Красимир Горянов Лазаров (редовно упълномощен с нотариално заверено пълномощно под пореден номер в книгата за вписвания – О 32/2018 г. от 10.01.2018 г. на нотариус Милан Кучера, нотариус в Хрудим, Република Чехия), наричан по-нататък за краткост **„ИЗПЪЛНИТЕЛ”**

на основание чл. 112 във връзка с чл. 108, т.1 от Закона за обществените поръчки, и влезли в сила - Решение № 42/15.12.2017 год. на Управителя на “БДЖ-Пътнически превози” ЕООД за откриване на открита процедура по реда на ЗОП, и Решение № 9/30.04.2018 год. на Управителя на “БДЖ - Пътнически превози” ЕООД, за класиране и определяне на изпълнител на обществената поръчка, се сключи настоящият Договор при следните условия:

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1.1. Изпълнителят се задължава да достави на Възложителя, а Възложителят да получи и заплати, при посочените в настоящия договор условия, големи зъбни колела и валове за малки зъбни колела за колоосните редуктори на електрически локомотиви серия 44 и 45, за обособени позиции №1 и №5, както следва:

- обособена позиция №1 - „Доставка на големи зъбни колела z=77 за колоосните редуктори на електрически локомотиви серия 44”;

- обособена позиция №5 - „Доставка на валове за малки зъбни колела за колоосните редуктори на електрически локомотиви серия 44 и 45”;

по партиди и количества, съгласно Спецификация за доставка, Приложение №1 от настоящия договор.

1.2. Доставяните големи зъбни колела и валове за малки зъбни колела, предмет на настоящия договор, се произвеждат по разработен от MKV ozubena kola s.r.o. /завода-производител/, чертеж № Lo 84396 /за обособена позиция №1/ и разработен от MSV Studenka s.r.o./завода-производител/, чертеж № Lo 85806/a /за обособени позиции №5/, одобрени от Възложителя, и представляващи Приложение №2 от настоящия договор.

II. СРОК НА ДОГОВОРА

Договорът влиза в сила в датата на подписването му и е със срок на действие за обособени позиции №1 и №5 - 7 (седем) месеца или до изчерпване на стойността и количествата по обособените позиции, предмет на договора и в зависимост от обстоятелството което ще настъпи по-рано.

III. ЦЕНА

3.1. Цените на големите зъбни колела и валове за малки зъбни колела по обособени позиции №1 и №5, доставяни по настоящия договор са съгласно Ценовите предложения на Изпълнителя, Приложение №3 от настоящия договор, по обособени позиции, както следва:

1) обособена позиция №1 - „Доставка на големи зъбни колела z=77 за колоосните редуктори на електрически локомотиви серия 44”, ед. цена – 6 400,00 лв. без ДДС, на обща стойност за 48 броя – 307 200,00 лв. без ДДС;

2) обособена позиция №5 - „Доставка на валове за малки зъбни колела за колоосните редуктори на електрически локомотиви серия 44 и 45”, ед. цена – 1 749,00 лв. без ДДС, на обща стойност за 96 броя – 167 904,00 лв. без ДДС.

3.2. Цените се разбират DDP - София – склад на Локомотивно депо София, район Подуяне, гр. София, ул. Майчина слава” №2, съгласно “INCOTERMS 2010” /включително опаковка, маркировка, транспорт, застраховка, мито / в български лева без ДДС.

3.3. Общата стойност на договора възлиза на 475 104,00 лв./четиристотин седемдесет и пет хиляди сто и четири лева/ без ДДС.

IV. УСЛОВИЯ НА ПЛАЩАНЕ

4.1. Плащането ще се извърши в лева, по банков път в срок до 30 /тридесет/ календарни дни след доставка на партидата в склада на Възложителя и представяне на подписан приемо-предавателен протокол, сертификат за качество, с придружаващите го протоколи и оригинална фактура.

4.2. Условия за извършване на плащането е предоставянето от страна на Изпълнителя на Възложителя на адрес: гр. София, ул. “Иван Вазов” №3, “БДЖ - Пътнически превози” ЕООД, Дирекция “ПЖПС”, в пет дневен срок от извършване на доставката на следните документи:

- приемо-предавателен протокол за извършена доставка по вид и количество, подписан от оправомощени представители на двете страни, оригинал;

- оригинална фактура, издадена на името на “БДЖ – Пътнически превози” ЕООД”, с адрес: 1080 София, ул. “Иван Вазов” №3 с МОЛ – Пламен Пешаров, съдържаща № и предмет на договора и № на обособената позиция;

- сертификат за качество, с изписани данните от маркировката за всяко зъбно колело и вал за малко зъбно колело, за която се отнася, при всяка партида на доставка, издаден от производителя с оригинален подпис и печат, с придружаващи документи:

• протокол/измервателна карта за геометрични измервания, с изписани производствени технически параметри, които подлежат на контрол и измерване, референтни стойности на параметрите, марка на материала, обработка и твърдост на материала, и профилограми на зъбните колела;

• протокол за химически анализ и механични характеристики на материала;

• протокол за ултразвукова дефектоскопия на всяко изделие.

4.3. Всяко плащане ще се извършва посредством банков превод по сметка на Изпълнителя в банка – Банковата сметка е заличена на основание чл.72 от ДОПК, във връзка с сметка за извършване на преводи 1 чл.42, ал.5 от ЗОП.

При промяна на посочените данни Изпълнителят следва да уведоми писмено Възложителя в тридневен срок от настъпване на обстоятелството на посочените в настоящия договор адреси за кореспонденция. В случай че Изпълнителят не уведоми Възложителя в този срок, плащането по сметката се счита за валидно извършено, а задължението за плащане в съответния размер – за погасено.

4.4. На плащане подлежат само приетите с приемо-предавателен протокол големи зъбни колела и валове за малки зъбни колела, предмет на настоящия договор.

4.5. При непредставяне в срок и на посочения адрес на горечитираните документи, срокът за плащане на доставката се удължава с толкова дни, с колкото е закъсняло представянето на документите.

4.6. Когато Изпълнителят е сключил договор/договори за подизпълнение, Възложителят извършва предвидените плащания, след като бъдат представени доказателства, че Изпълнителят е заплатил на подизпълнителя/подизпълнителите за изпълнените от тях работи, които са приети от Възложителя.

V. СРОК НА ИЗПЪЛНЕНИЕ И МЯСТО НА ДОСТАВКА

5.1. Големите зъбни колела и валове за малки зъбни колела се доставят на две партиди, по количества, съгласно Спецификация за доставка - Приложение №1 от настоящия договор, в срокове по обособени позиции, както следва:

1) за обособена позиция №1:

- първа партида в срок до 120 (сто и двадесет) дни, след сключване на договора;

- втора партида до 60 (шестдесет) дни, след доставката на първа партида.

2) за обособена позиция №5:

- първа партида в срок до 120 (сто и двадесет) дни, след сключване на договора;

- втора партида до 40 (четиридесет) дни, след доставката на първа партида.

5.2. Място на доставка: гр. София, ул. Майчина слава" №2, Локомотивно депо София, район Подуяне.

5.3. За дата на доставката се счита датата на подписване на приемо - предавателен протокол от оправомощени представители на двете страни.

VI. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

6.1. Възложителят има право:

6.1.1. Да получи от Изпълнителя, при посочените в настоящия договор условия, големи зъбни колела и валове за малки зъбни колела, предмет на настоящия договор.

6.1.2. Да изисква от Изпълнителя да изпълнява в срок и без отклонения съответните доставки съгласно Спецификация за доставка – Приложение №1 към настоящия договор.

6.1.3. Да задържи или усвои съответна част от гаранцията за изпълнение при неизпълнение от страна на Изпълнителя на клаузи от договора и да получи неустойка в размера, определен в настоящия договор.

6.1.4. Да прави рекламации при установяване на некачествени доставки, които не са в съответствие със Спецификацията за доставка и чертежите - Приложения №1 и №2 от настоящия договор.

6.1.5. Да изисква от Изпълнителя да сключи и да му представи копие на договор за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители или на допълнително споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител.

6.2. Възложителят е длъжен:

6.2.1. Да заплати на Изпълнителя възнаграждение в размер, при условия и в срокове съгласно настоящия договор.

6.2.2. Възложителят се задължава да не разпространява под каквато и да е форма всяка предоставена му от Изпълнителя информация, имаща характер на търговска тайна и изрично упомената от Изпълнителя като такава в представената от него оферта.

6.3. Изпълнителят има право:

6.3.1. Да получи уговореното възнаграждение при условията и в сроковете, посочени в настоящия договор.

6.3.2. Да изисква от Възложителя необходимото съдействие за осъществяване на работата по договора, включително предоставяне на нужната информация и документи за изпълнение на договора.

6.4. Изпълнителят е длъжен:

6.4.1. Да изпълни поръчката качествено в съответствие със Спецификацията за доставка и чертежите - Приложения №1 и №2 от настоящия договор.

6.4.2. Да не предоставя документи и информация на трети лица относно изпълнението на поръчката, както и да не използва информация, станала му известна при изпълнение на задълженията му по настоящия договор.

6.4.3. Да предостави на Възложителя в срок до 3 дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител, копие на договора или на допълнителното споразумение, заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл.66, ал.2 и 11 от ЗОП.

VII. КАЧЕСТВО

7.1. Доставяните големи зъбни колела и валове за малки зъбни колела, предмет на настоящия договор, трябва да отговарят по качество на Спецификацията за доставка и чертежите - Приложения №1 и №2 от настоящия договор.

7.2. Изпълнителят се задължава да предостави на Възложителя сертификат за качество, с изписани данните от маркировката за всяко зъбно колело и вал за малко зъбно колело, за което се отнася, при всяка партида на доставка, издаден от производителя с оригинален подпис и печат, с придружаващи документи:

- протокол/измервателна карта за геометрични измервания, с изписани производствени технически параметри, които подлежат на контрол и измерване, референтни стойности на параметрите, вида, обработка и твърдост на материала, и профилограми за зъбните колела;
- протокол за химически анализ и механични характеристики на материала;
- протокол за ултразвукова дефектоскопия на всяко изделие.

Големи зъбни колела и валове за малки зъбни колела не се приемат без сертификат за качество и придружаващите ги документи.

VIII. ОПАКОВКА И МАРКИРОВКА

8.1. Опаковката на големите зъбни колела и валове за малки зъбни колела е стандартната на завода-производител, типична за този вид изделия, запазваща функционалните им качества и предназначение, изключваща възникването на повреди и ръжда при транспортирането и съхранението им. Опаковката е включена в цената.

8.1.1. На всяка опаковка да има етикет с обозначение на фирмената марка на производителя и с посочени означения на всяко изделие.

8.2. Големите зъбни колела и валове за малки зъбни колела, трябва да имат трайна маркировка, която да съдържа знак на завода-производител, производствен номер, година и месец на производство, марка на материала и твърдост HRC по контактната повърхност. Маркировката да е подобрена такава, че да няма нарушение в качествата на изделието.

IX. ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ

9.1. На предаване и приемане подлежат само големите зъбни колела и валове за малки зъбни колела, които са в съответствие по вид и количество на доставка, съгласно настоящия договор и са придружени със сертификат за качество.

9.2. Предаването и приемането по вид и количество се извършва в склад на Възложителя, на адрес – Локомотивно дело София”, Локомотивен район Подуяне, гр. София, ул. Майчина слава” №2, и се удостоверява с двустранно подписан преемо-предавателен протокол.

9.3. Изпълнителят уведомява писмено Възложителя, на посочения адрес за кореспонденция, 5 /пет/ дни преди пристигане на стоката в склада на Възложителя/ в рамките на срока на доставка/, като уведомлението съдържа:

- очаквана дата на доставка;
- наименование и количество на стоката;
- номер на договора.

X. ГАРАНЦИОННИ СРОКОВЕ

10. Гаранционните срокове на големите зъбни колела и валове за малки зъбни колела са съгласно Техническото предложение на Изпълнителя, приложение №4 от настоящия договор, както следва:

- 1) Гаранционен срок в експлоатация:
 - за обособена позиция №1 - 250 000 км. от датата на влягане в експлоатация.
 - за обособена позиция №5 - 6 месеца от датата на влягане в експлоатация.
- 2) Гаранционен срок на съхранение - 24 месеца от датата на доставката.

XI. РЕКЛАМАЦИИ

11.1. Рекламации по вид и количеството се правят в момента на получаване на големите зъбни колела и валове за малки зъбни колела в склада на Възложителя. За приетите зъбни колела и валове за малки зъбни колела се изготвя приемо-предавателен протокол. На плащане подлежат само зъбните колела и валове за малки зъбни колела, включени в приемо-предавателния протокол.

11.2. Рекламации по видими дефекти се предявяват до 1 /един/ месец след изтичане на гаранционния срок, при условие, че дефекта е открит в гаранционния срок.

11.3. Рекламации за качество, скрити дефекти и недостатъци се предявяват до 1 /един/ месец след изтичане на гаранционния срок, при условие, че дефекта е открит в гаранционния срок.

11.4. Рекламациите по чл.11.2. и чл.11.3. се удостоверяват с протокол между представители на страните, за чието разглеждане и съставяне Изпълнителят е длъжен да се яви или да изпрати свой представител, в 10 /десет/ дневен срок от поканата, на посочения от Възложителя адрес. В случай на неявяване или непостигане на споразумение, рекламацията се удостоверява от независима организация за контрол.

11.5. Рекламираните по качество големи зъбни колела и валове за малки зъбни колела се подменят с качествени такива в срок от 45 дни от датата на предявяване на Рекламацията, за сметка на Изпълнителя. При неизпълнение на това задължение от страна на Изпълнителя, Възложителят счита количеството за недоставено и Изпълнителят дължи възстановяване на стойността на рекламираната стока, както и санкциите в раздел XIII.

11.6. При рекламации, рекламираната стока се държи на отговорно пазене на територията, където е възникнало рекламационното събитие, до уреждане на рекламацията, след което, при поискване от Изпълнителя, ако не бъде договорено друго, дефектната стока се предава на него или на упълномощено от него лице, в подходяща опаковка, в срок от 7 /седем/ работни дни, като всички разходи по подготовката и предаването на върснатата стока са за сметка на Изпълнителя.

11.7. За подменените в условията на гаранция стоки, тече нов гаранционен срок равен на договорения в раздел X от настоящия договор. Подмяната на дефектна стока се извършва за сметка на Изпълнителя франко склада на Възложителя.

XII. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

12.1. Гаранцията за изпълнение на договора е в размер на 23 755,20 лв., (за об. поз. №1 - 15 360,00 лв. и за об. поз. №5 - 8 395,20 лв.), което представлява 5 % от общата стойност на договора без ДДС, дължима на "БДЖ - Пътнически превози" ЕООД, със срок на валидност не по-кратък от 30 /тридесет/ дни след изтичане на срока на договор и се представя в една от следните форми:

- безусловна и неотменяема банкова гаранция, в оригинал, или;
- застраховка, която обезпечава изпълнението чрез покритие на отговорността на изпълнителя, в оригинал, или;
- парична сума /депозит/, внесена по банковата сметка на Възложителя: Поделение за Пътнически превози София - Банка: Юробанк България АД, IBAN: BG94 BPBI 7942 1022 439601, BIC: BPBIBG5F

12.2. Когато участникът е чуждестранно физическо или юридическо лице и гаранцията за изпълнение на договора е учредена в чуждестранна банка и чужда валута, е необходимо стойността ѝ да отговаря на левовата равностойност, изчислена по официалния курс на БНБ в деня на учредяването ѝ. Същата да бъде с официален превод на български език.

12.3. Гаранцията за изпълнение се усвоява от Възложителя:

1. При закъснение на доставката;
2. При неизпълнение на задължението за доставка – частично или изцяло;
3. При изпълнение на задължението за доставка с некачествена стока, която не е заменена с качествена в сроковете по този договор;

12.4. Когато гаранцията за изпълнение е банкова гаранция или застраховка, тя се усвоява от Възложителя, чрез писмено уведомление до съответната банка или застраховател, че Изпълнителят не е изпълнил договора, без да е необходимо посочване на конкретни обстоятелства или представяне на доказателства.

12.5. При усвояване на гаранция, която е под формата на внесен депозит, Възложителят писмено уведомява за решението си и за размера на усвоената част от гаранцията на Изпълнителя.

12.6. Възложителят има право да усвои такава част от гаранцията, която покрива отговорността на Изпълнителя за неизпълнението, включително размера на начислените неустойки и обезщетения.

12.7. Възложителят има право да усвои сумата от гаранцията, без това да го лишава от правото да търси обезщетение за претърпени вреди, които са в по-голям размер.

12.8. Гаранцията за изпълнение не се освобождава от Възложителя, ако в процеса на изпълнение на договора е възникнал спор между страните относно неизпълнение на задълженията на Изпълнителя и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза на Възложителя той може да пристъпи към усвояване на гаранцията за изпълнение.

12.9. В случай, че гаранцията за изпълнение е под формата на депозит (парична сума), преведена по сметка на Възложителя, същият се задължава да възстанови на Изпълнителя сумата на гаранцията, намалена със сумите, усвоени по реда на чл.12.5 до 30 /тридесет/ дни след изтичане на срока на договора.

XIII. САНКЦИИ/ НЕУСТОЙКИ

13.1. При неизпълнение на задълженията по настоящия договор, закъснения, частични доставки или изпълнение с некачествена стока, Изпълнителят дължи неустойка в размер на 0,5% на ден от стойността на неизпълнението, но не повече от 10% от стойността на неизпълнението или произлезлите от това щети, вреди и пропуснати ползи, ако са по – големи.

13.2. При пълно неизпълнение на доставката по договора, Изпълнителят дължи на Възложителя неустойка в размер на 10% от стойността на договора.

13.3. Възложителят има право да приспада начислената по предходната клауза неустойка от Гаранцията за изпълнение на договора учредена в негова полза, или от всяка друга сума дължима на Изпълнителя по този договор.

13.4. При закъснение на плащането Възложителят дължи обезщетение на Изпълнителя в размер на законната лихва върху забавената сума за всеки ден закъснение, но не повече от 10 % от неизпълнението.

XIV. СПОРОВЕ

14.1. Всеки спор между страните, породен от този договор или отнасящ се до него, ще бъде разрешаван доброволно по пътя на преговори, взаимни консултации и обмен на мнения, като постигнатото съгласие между страните ще бъде оформено в писмено споразумение.

14.2. В случай, че не бъде постигнато съгласие по чл.14.1, всички спорове, породени от този договор, или отнасящи се до него, ще бъдат решавани по съдебен ред, като се прилага действащото българско материално и процесуално право.

XV. ФОРСМАЖОР

15.1. Страните не носят отговорност за пълно или частично неиспълнение на задълженията по договора, ако то се дължи на „непреодолима сила“ (форсмажор).

15.2. Страната, която е изпаднала в невъзможност да изпълни задълженията си поради настъпило форсмажорно обстоятелство, е длъжна в 5 /пет/ дневен срок да уведоми писмено другата страна за възникването му, както и за предполагаемия период на действие и прекратяване на форсмажорното обстоятелство като представя съответните официални документи издадени от компетентните органи, удостоверяващи наличието на форсмажор.

XVI. СЪОБЩЕНИЯ

16.1. Всички съобщения между страните, свързани с изпълнението на настоящия Договор са валидни, ако са направени в писмена форма и са подписани от упълномощени представители на **ВЪЗЛОЖИТЕЛ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛ**.

16.2. За дата на съобщението се смята:

- датата на предаването – при предаване на ръка на съобщението;
- датата, посочена на обратната разписка – при изпращане по пощата;
- датата на приемането – при изпращане по факс.

16.3. За валидни адреси за приемане на съобщения, свързани с изпълнението на настоящия Договор и предаване на документи по раздел IV, чл.4.2. от Договора се смятат:

ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

1080 гр. София
ул. „Иван Вазов“ № 3
„БДЖ-Пътнически превози“ ЕООД
Дирекция „ГЖПС“
Отдел „Ремонт на ТПС“
инж. Василена Василева
моб. тел. 0888 150628

ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛ:

1407 гр. София
ул. „Вискяр Планина“ №8, ет.1
„ССС Трейд Чеш Републик“ ООД, чрез
„ССС Трейд Чеш Републик – Филиал БГ“
клон
инж. Красимир Лазаров
моб. тел. 0899 904304

16.4. При промяна на адреса съответната страна е длъжна да уведоми другата писмено в тридневен срок от промяната. В случай, че страна не изпълни това задължение, то всички съобщения изпратени на адреса, посочен в чл.16.3 ще се считат за редовно получени.

XVII. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА.

17.1. Изменения в настоящия договор не се допускат, освен в случаите на чл. 116, ал. 1 от ЗОП.

17.2. При настъпване на форсмажорни обстоятелства срокът на действие на настоящия договор се удължава с тяхното времетраене.

17.3. Настоящият договор се прекратява:

- 1) с изтичане на срока, за който е сключен;
- 2) по взаимно съгласие между страните, изразено в писмена форма;
- 3) при виновно неиспълнение на задълженията на една от страните по Договора - с 10-дневно писмено предизвестие от изправната до неизправната страна;
- 4) при констатирани нередности и/или конфликт на интереси - с изпращане на едностранно писмено предизвестие от Възложителя до Изпълнителя;
- 5) с окончателното му изпълнение;
- 6) по реда на чл.118, ал.1 от ЗОП;

17.4. Възложителят може да прекрати Договора без предизвестие, когато Изпълнителят:

- 1) забави изпълнението на някое от задълженията си с повече от пет работни дни;
- 2) не отстрани в разумен срок, определен от Възложителя, констатирани нередности;
- 3) използва подизпълнител, без да е декларирал това в офертата си или ползва подизпълнител, различен от посочения в офертата му;
- 4) бъде обявен в несъстоятелност или когато е в производство по ликвидация.
- 5) в други предвидени от закона случаи.

б) когато са настъпили съществени промени във финансирането на обществената поръчка – предмет на Договора, извън правомощията на Възложителя, които той не е могъл или не е бил длъжен да предвиди или да предотврати – с писмено уведомление веднага след настъпване на обстоятелствата.

17.5. Възложителят може да прекрати Договора едностранно с 10-дневно писмено предизвестие, без дължими неустойки и обезщетения и без необходимост от допълнителна обосновка. Прекратяването става след уреждане на финансовите взаимоотношения между страните за извършените от страна на Изпълнителя и приети от Възложителя дейности по изпълнение на Договора.

17.6. При преобразуване на Изпълнителя в съответствие със законодателството на държавата, в която е установен, Възложителят сключва договор за продължаване на договора за обществена поръчка с правоприменик. Договор за продължаване на договора за обществена поръчка се сключва само с правоприменик, за когото не са налице обстоятелствата по чл.67, ал.6 от ЗОП и изискванията относно критериите за подбор. С договора с правоприменика не може да се правят промени в договора за обществената поръчка. Когато при преобразуването дружеството на първоначалния Изпълнител не се прекратява, то отговаря солидарно с новия Изпълнител - правоприменик.

- При преобразуване на Изпълнителя, ако правоприменикът не отговаря на условията по чл.17.6. от договора, изречение второ, договорът за обществената поръчка се прекратява по право, като Изпълнителят, съответно правоприменикът дължи обезщетение по общия исков ред.

17.7. За всички неуредени в този договор въпроси се прилагат разпоредбите на действащото в Република България законодателство.

Настоящият договор се състои от 8 (осем) страници и се състави, подписа и подпечата в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните.

Приложение:

Приложение №1 - Спецификация за доставка на големи зъбни колела и валове за малки зъбни колела за колоосни редуктори на електрически локомотиви серия 44 и 45;

Приложение №2 – Чертеж № Lo 84396 на MKV ozubena kola s.r.o., за обособена позиция №1 и чертеж № Lo 85806/a на MSV Studenka z.l.o., за обособена позиция №5;

Приложение № 3 – Ценови предложения на Изпълнителя, за обособени позиции №1 и №5;

Приложение № 4 – Технически предложения на Изпълнителя, за обособени позиции №1 и №5.

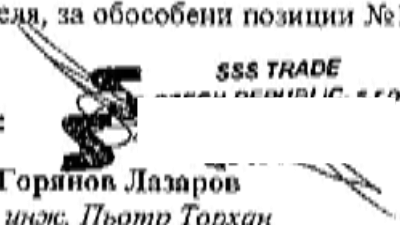
ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

Пламен Ангелов Пенаров
Управител на
"БДЖ-Пътнически превози" ООД



ИЗПЪЛНИТЕЛ:

инж. Красимир Горянов Лазаров
Пълномощник на инж. Пьотр Торхан
Управител на "ССС Трейд Чеш Републик" ООД



Подписите в договора и приложенията към него са
заличени на основание чл. 2 от ЗЗЛД и във връзка с чл. 42,
ал. 5 от ЗОП.

**Спецификация за доставка на големи зъбни колела
 и валове за малки зъбни колела за коловозни редуктори на
 електрически локомотиви серия 44 и 45**

№ об. поз.	Локомотивен серия	Наименование	Черт. № на MKV ozubena kola s.r.o., за об. поз.1/ MSV Studenka s.r.o., за об. поз.5 /производителя/	Мярка	Партиди		Общо количество /броя/
					Първа партида	Втора партида	
1	2	3	4	5	6	7	8
1	44	Голямо зъбно колело z = 77	Lo 84396	бр.	24	24	48
5	44, 45	Вал за малко зъбно колело на редуктор	Lo 85806/a	бр.	48	48	96

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

Пламен Ангелов Пешаров
 Управител на
 "БДЖ-Пътнически превози" ООД



ИЗПЪЛНИТЕЛ:

инж. Красимир Горянов Лазаров
 Пълномощник на инж. **Петър Торхан**
 Управител на "ССС Трейд Чеш Републик" ООД



SSS TRADE
 REPUBLIC, s.r.o

Приложение № 2
Към договор № 123/...11.06.2018г.

Чертеж № Lo 84396 на MKV ozubena kola s.r.o.,
за обособена позиция №1 – „Доставка на големи зъбни колела z=77
за колоосните редуктори на електрически локомотиви серия 44” и
чертеж № Lo 85806/a на MSV Studenka s.r.o.,
за обособени позиции №5 – „Доставка на валове за малки зъбни колела
за колоосните редуктори на електрически локомотиви серия 44 и 45”

**SOLID-K**

ЕТ "ЖЕНИ РОМАНСКА СОЛИД-К"

София 1113, ул. Прелом б., ет. 1, ап. 5, тел./факс: 870 76 98

www.solid-k.com/prevodi.htm*Превод от английски език*

Радиус на основата (петата) на зъба R4

Профил на зъба, който трябва да е със закръгление R1,5, грапавост R_a1,25 преди топлинната обработка

Механично обработен профил

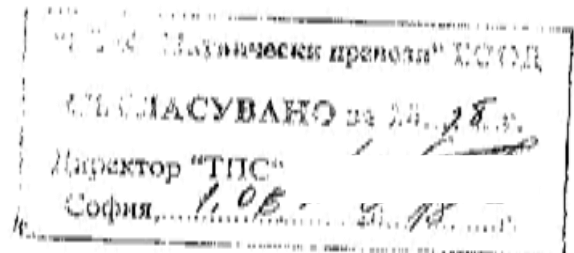
Валцован профил

Изкован профил

Допуск 0,5 преди топлинната обработка

МАРКИРОВКА:

- Договор №
- Сериен номер
- Номер на топене (плавка)
- Година на производство
- Клас стомана
- Твърдост HRC



ВСЯКО 50-ТО ЗЪБНО КОЛЕЛО ПОДЛЕЖИ НА ИЗПИТВАНЕ СЛЕД ЗАКАЛЯВАНЕТО, КАКТО СЛЕДВА:

- ОТРЯЗВАНЕ НА СЕГМЕНТ ОТ КОЛЕЛОТО ПО ДЪЛЖИНА В ЦЕНТЪРА
- ИЗВЪРШВАНЕ НА МЕТАЛОГРАФСКИ АНАЛИЗ ШЛИФОВАНЕ И ЕЦВАНЕ
- ИЗВЪРШВАНЕ НА МАКРОСКОПСКО ЗАСНЕМАНЕ НА ЗАКАЛЕНИЯ СЛОЙ В ЦЕНТРАЛНАТА ЧАСТ НА ЗЪБА
- ИЗПИТВАНЕ ЗА ПУКНАТИНИ В ПЕТАТА НА ЗЪБА
- ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ЗАКАЛЯВАНЕТО ПО ПЕРИМЕТЪРА НА ЗАКАЛЕНИЯ СЛОЙ

ЗА ВСЯКО ТОПЕНЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ ПРАВИ ТЕСТОВ ОБРАЗЕЦ С РАЗМЕРИ Ø 30-300 mm

УКАЗАНИЯ ЗА ТОПЛИННАТА И МАШИННАТА ОБРАБОТКА

1. ИЗКОВАНЕ – ЗА ВСЯКО ТОПЕНЕ (ПЛАВКА) ТРЯБВА ДА ИМА ПРОТОКОЛ ЗА ХИМИЧНИЯ СЪСТАВ
2. МЕКО ОТГРЯВАНЕ
3. МЕХАНИЧНА ОБРАБОТКА (ФРЕЗОВАНЕ) – ЗЪБИТЕ НЕ СЕ ОБРАБОТВАТ
4. ПОДОБРЯВАНЕ – ПРЕДИ МЕХАНИЧНАТА ОБРАБОТКА (ЗАКАЛЯВАНЕ И ТЕМПЕРИРАНЕ)

МЕХАНИЧНИ СВОЙСТВА СЛЕД ПОДОБРЯВАНЕ ЗА СТОМАНА КЛАС 42CrV6

- ЯКОСТ НА ОПЪН R_m = 802-904 MPa
- ГРАНИЦА НА ПРОВЛАЧАНЕ Re 657 MPa MIN
- ПЛАСТИЧНОСТ (ОТНОСИТЕЛНО УДЪЛЖЕНИЕ) MIN 10%
- УДАРНА ЯКОСТ С НАДРЕЗ MIN 29 J/cm²

НА ЕДНО ОТ ВСЕКИ 100 ЗАКУПЕНИ ЗЪБНИ КОЛЕЛА СЕ ПРАВИ ИЗПИТВАНЕ НА МЕХАНИЧНИТЕ СВОЙСТВА
ЗА ТОВА ИЗПИТВАНЕ ТЕСТОВИЯТ ОБРАЗЕЦ МОЖЕ ДА БЪДЕ ПОДГОТОВЕН ОТ ОТПАДЪЦИТЕ

5. МЕХАНИЧНА ОБРАБОТКА



ПОВЪРХНОСТТА ДА СЕ ЗАКАЛИ ПО МЕТОДА „МЕЖДУЗЪБИЕ ПО МЕЖДУЗЪБИЕ“ С ПРИЛАГАНЕ НА СРЕДНА ЧЕСТОТА. ДЪЛБОЧИНА НА ЗАКАЛЕНИЯ СЛОЙ 1,2-2,4 mm ПО ПРОФИЛА НА ЗЪБА, 2-4mm ПО ПЕТАТА НА ЗЪБА
 ЗАКАЛЕНИЯТ СЛОЙ ПО ОСНОВАТА (ПЕТАТА) НА ЗЪБА ТРЯБВА ДА БЪДЕ БЕЗ МАКРОПУКНАТИНИ
 ТВЪРДОСТ НА ПРОФИЛА НА ЗЪБА: 48-52 HRC
 ТВЪРДОСТТА НА ЗЪБИЯ ПРОФИЛ ДА СЕ ОПРЕДЕЛИ ЗА ТРИ ЗЪБА НА ВСЯКО ЗЪБНО КОЛЕЛО (НА 120°)

7. ТЕМПЕРИРАНЕ (ОТВРЪЩАНЕ)
8. ШЛИФОВАНЕ
9. ПРОВЕРКА НА ТВЪРДОСТТА И ИНСПЕКЦИЯ ЗА ПУКНАТИНИ
 - 9.1. РАДИУС В ОСНОВАТА R=4mm
 - 9.2. ТЕМПЕРИРАНЕТО И ЗАКАЛЯВАНЕТО ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШВАТ В ЕДИН И СЪЩИ ДЕН

Зъбно колело (цилиндрично, конусно)		цилиндрично	
Зъб (цилиндричен, винтов, шевронен...)		Цилиндричен	
Брой зъби		Z	77
Инструмент	Модул	m	12
	Ъгъл на натоварване на профила	alfa	20°
	Зъбен профил в основата		
	Външна окръжност на инструмента	h	1,25 m
Ъгъл на наклона на винтова линия		beta	0
Направление на нормалата на кривата на зъба		-	-
Единично изместване (корекция)		X	MAAG - 3,3
Единична промяна на дебелината на зъба		X tou	
Качество на зацепване (степен на точност)			5 e
Изпитвател и димен. на зъба	Дебелина на зъба по хордата	Sc	
	Външна окръжност на зъба над хордата	hc	
	Тан. дължина над 10 зъба	W	311,8 -0,15 -0,3
	Диам. или рад.диам. през вала	M	
Преден модул		m t	
Диаметър на основната окръжност		d b	
Ъгъл на наклона на винтова линия в основата на цилиндъра		b b	
Зацепено зъбно колело			
Чертеж №	Бр. зъби	Междусово разстояние α_w	Ъгъл на вала δ
Lo86116	23	606+0.1	II

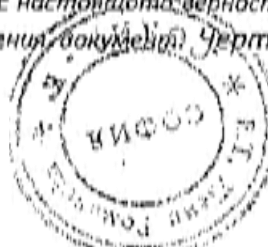
Чертено в машинен кабинет "БООД"
 СЪСТАВИЛИ: Д-р М. Либ.
 Директор: Д-р М. Либ.
 С. 1.07. 2018 г.

Таблица на чертеж: Lo 84396 а
 МКВ с.р.о
 Зъбно колело 77 z зъба

Правоъгълен печат:
 МКВ зъбни колела с.р.о
 Лохотинска 13, 310 66 Пилзен (подпис не се чете) 8.1.2018

Подписаният Веселин Константинов Костов, удостоверявам с настоящата верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ Чертеж №. Lo84396 а. Преводът се състои от 2 (две) страници.

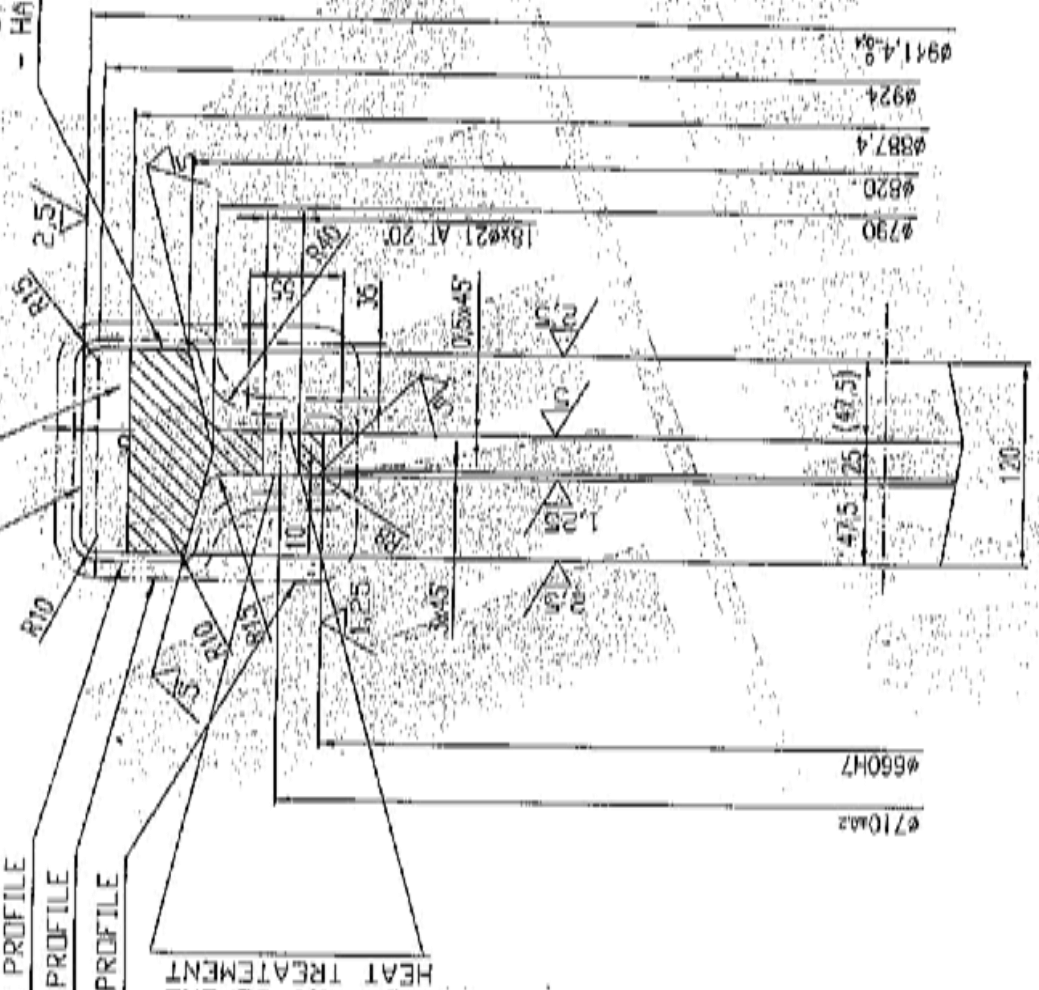
Преводач:
 Веселин Константинов Костов



TROOTH ROOT RADIUS R4

TOOTH PROFILE TO BE ROUNDED R1.5, ROUGHNESS Ra1.25 BEFORE HEAT TREATMENT

MACHINED PROFILE
ROLLED PROFILE
FORGED PROFILE



LIGHT 0.5 BOTTOM HEAT TREATMENT

- MARKED:
- CONTRACT NUMBER
 - SERIAL NUMBER
 - MELT NUMBER
 - YEAR OF PRODUCTION
 - STEEL GRADE
 - HARDNESS HRC

Departure HRC: 2.6
Co. 20
21

FROM STEEL TO BE HEAT TREATED AS FOLLOWS:
- CUT THE PIEL APPROX 1.0mm ON THE CENTER
- PREPARE MECHANICAL ANALOGUE OR FILING
- PERFORM MECHANICAL ANALOGUE OR FILING
- PERFORM MECHANICAL ANALOGUE OR FILING ON THE CENTER PART OF THE TEETH

TESTING FOR CRACKS AT TOOTH ROOT
HARDNESS CHARACTERISTICS ON THE PROTRUDER OF THE HORIZONTAL LINES

FOR EVERY MET PRODUCER MAKE TEST 20x WITH DIMENSIONS AS 10-15mm

INSTRUCTION FOR MET TREATMENT AND WORKING

1. TEMPERING - FOR EVERY MET MUST BE PROVIDED FOR OPERATIONAL COMPENSATION

2. SURF ANNEAL

3. WORKING - BUT MILLING THE TEETH

4. IMPROVEMENT - REMOVE WORKING SURFACE AND TEMPERING

5. MECHANICAL PROPERTIES AFTER IMPROVEMENT FOR STEEL CHECK X-RAYS

6. TEMPE STRENGTH - 100, 100, 100

7. TOOTH STRENGTH

8. TOOTH STRENGTH

9. TOOTH STRENGTH

10. TOOTH STRENGTH

11. TOOTH STRENGTH

12. TOOTH STRENGTH

NO.	NAME	QUANTITY	UNIT	REMARKS
1	STEEL	10	kg	
2	WHEEL	10	kg	
3	CRANK	10	kg	
4	ROTOR	10	kg	
5	SHAFT	10	kg	
6	BELT	10	kg	
7	GEAR	10	kg	
8	BEARING	10	kg	
9	SEAL	10	kg	
10	WASHER	10	kg	
11	NUT	10	kg	
12	SCREW	10	kg	
13	KEY	10	kg	
14	WASHER	10	kg	
15	NUT	10	kg	
16	SCREW	10	kg	
17	KEY	10	kg	
18	WASHER	10	kg	
19	NUT	10	kg	
20	SCREW	10	kg	
21	KEY	10	kg	
22	WASHER	10	kg	
23	NUT	10	kg	
24	SCREW	10	kg	
25	KEY	10	kg	
26	WASHER	10	kg	
27	NUT	10	kg	
28	SCREW	10	kg	
29	KEY	10	kg	
30	WASHER	10	kg	
31	NUT	10	kg	
32	SCREW	10	kg	
33	KEY	10	kg	
34	WASHER	10	kg	
35	NUT	10	kg	
36	SCREW	10	kg	
37	KEY	10	kg	
38	WASHER	10	kg	
39	NUT	10	kg	
40	SCREW	10	kg	
41	KEY	10	kg	
42	WASHER	10	kg	
43	NUT	10	kg	
44	SCREW	10	kg	
45	KEY	10	kg	
46	WASHER	10	kg	
47	NUT	10	kg	
48	SCREW	10	kg	
49	KEY	10	kg	
50	WASHER	10	kg	
51	NUT	10	kg	
52	SCREW	10	kg	
53	KEY	10	kg	
54	WASHER	10	kg	
55	NUT	10	kg	
56	SCREW	10	kg	
57	KEY	10	kg	
58	WASHER	10	kg	
59	NUT	10	kg	
60	SCREW	10	kg	
61	KEY	10	kg	
62	WASHER	10	kg	
63	NUT	10	kg	
64	SCREW	10	kg	
65	KEY	10	kg	
66	WASHER	10	kg	
67	NUT	10	kg	
68	SCREW	10	kg	
69	KEY	10	kg	
70	WASHER	10	kg	
71	NUT	10	kg	
72	SCREW	10	kg	
73	KEY	10	kg	
74	WASHER	10	kg	
75	NUT	10	kg	
76	SCREW	10	kg	
77	KEY	10	kg	
78	WASHER	10	kg	
79	NUT	10	kg	
80	SCREW	10	kg	
81	KEY	10	kg	
82	WASHER	10	kg	
83	NUT	10	kg	
84	SCREW	10	kg	
85	KEY	10	kg	
86	WASHER	10	kg	
87	NUT	10	kg	
88	SCREW	10	kg	
89	KEY	10	kg	
90	WASHER	10	kg	
91	NUT	10	kg	
92	SCREW	10	kg	
93	KEY	10	kg	
94	WASHER	10	kg	
95	NUT	10	kg	
96	SCREW	10	kg	
97	KEY	10	kg	
98	WASHER	10	kg	
99	NUT	10	kg	
100	SCREW	10	kg	

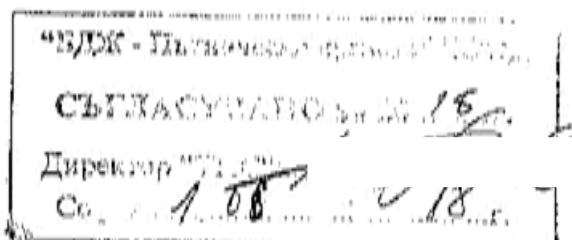
DATE	TIME	
DRAWN	SCALE	
CHECKED	APPROVED	
DESIGNED	DATE	
MANUFACTURED	BY	



Превод от чешки език

Гарантирани стойности след обработване

1) R m = 784 до 984 Мра
2) R e = мин. 637 Мра
3) AS = тангенциално 15%
4) KCU = 44 J/cm ²

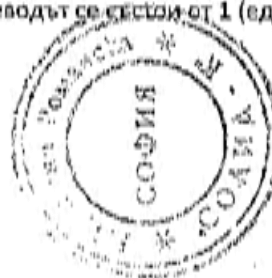


Инд.	Нач.	Номер на промяна	Дата	Подпис	Исползвано в произведени комплекти	Заб.	Исползвано при тип
Размер	ИЗКОВКИ				Разм. норма	TOP	
Материал	16440.0				Мат. конструкция	Т.о.	Тегло нето
Допуск					16440.9		
проектиране	Изготвил: Малиш (подпис не се чете)				МСВ СТУДЕНКА с.р.о.		
	Проверил: Сурак (подпис не се чете)						
	Технология						
Калибър	Норм. реф.				Наименование:		
	PU За ND: консервиращо покритие				ВАЛ ЗА ВЪБНО КОЛЕЛО		
Мерни единици	Одобрил:				№ на чертеж		
	Име на сътрудник, външна фирма				Lo 85806/a		
Подпис на външен работник				Инд. промяна			
Не може да бъде използвано или размножавано без съгласието на МСВ Студенка с.р.о. Настоящият чертеж е свързан с 517 от Търговския кодекс.					Листа Лист		

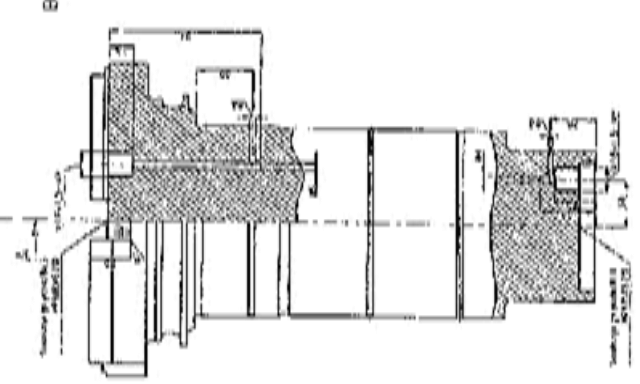
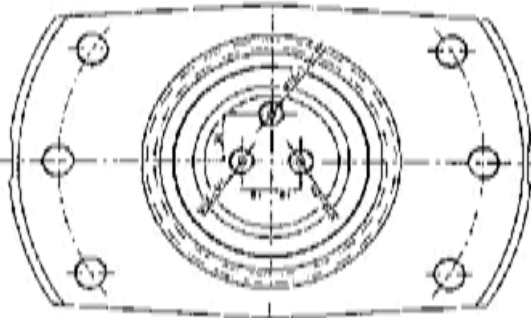
Подписаната Мая Николаева Радичева, удостоверявам с настоящото верността на извършения от мен превод от чешки на български език на Таблици към чертеж № Lo 85806/a .Преводът се състои от 1 (една) страница.

Преводач:

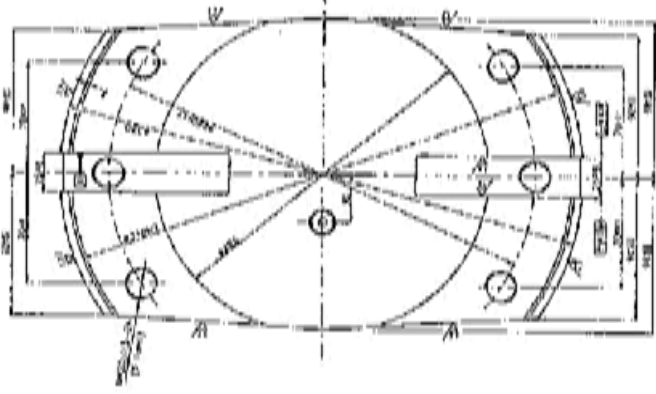
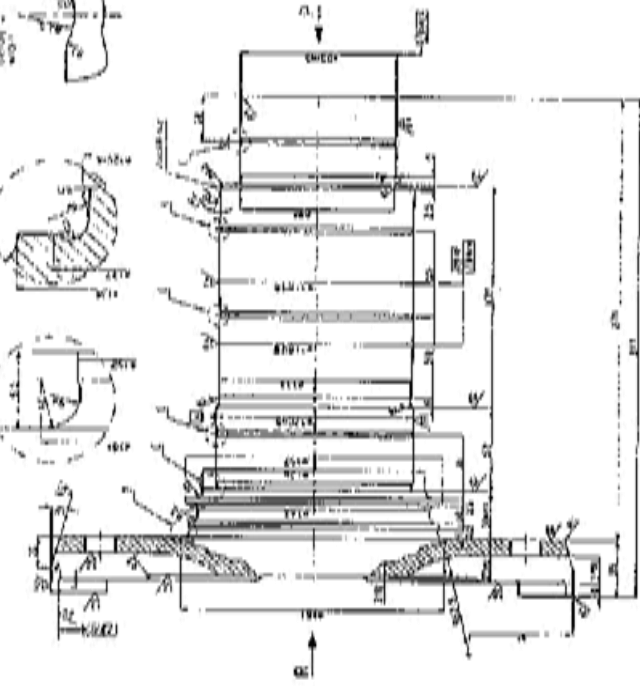
Мая Николаева Радичева



POGLEDOU P



POGLEDOU Q



Zdrobnění hmotnosti po celistvé výrobě:
 1) R a = 284 ± 0,01 kg
 2) R a = 284 ± 0,01 kg
 3) AS - kategorie dle IS K
 4) VCCJ - 44 (1)G12



Ing. Radomír Štěrba, Ing. B. Štěrba
 odpověď společnosti

POLETOVA 11, 160 00 PRAHA 6, ČR

POGLEDOU R

Nač. Inc. Číslo zakázky	Objem	Podíl	Účast v cel. výrobě (%)	Podíl výroby (%)
Výrobek	16440.0		100	100
Objem	16440.0		100	100
Objem	16440.0		100	100
Objem	16440.0		100	100
Objem	16440.0		100	100
Objem	16440.0		100	100
Objem	16440.0		100	100
Objem	16440.0		100	100
Objem	16440.0		100	100
Objem	16440.0		100	100
Objem	16440.0		100	100



LO 85806/a

Ценово предложение на Изпълнителя,
за обособена позиция №1 – „Доставка на големи зъбни колела $z=77$ за
колоосните редуктори на електрически локомотиви серия 44” и
за обособени позиции №5 - „Доставка на палове за малки зъбни колела
за колоосните редуктори на електрически локомотиви серия 44 и 45”

ДО

„БДЖ – ПЪТНИЧЕСКИ ПРЕВОЗИ“ ЕООД
ГР. СОФИЯ 1080
УЛ. "ИВАН ВАЗОВ" № 3

ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за обособена позиция № 1 – „Доставка на големи зъбни колела z=77 за колоосните редуктори на електрически локомотиви серия 44”

УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН УПРАВИТЕЛ,

Представяме нашето ценово предложение за изпълнение на обявената от Вас, открита процедура по реда на ЗОП за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на големи зъбни колела, малки зъбни колела и валове за малки зъбни колела за колоосните редуктори на електрически локомотиви серия 44 и 45”, за обособена позиция № 1 – „Доставка на големи зъбни колела z=77 за колоосните редуктори на електрически локомотиви серия 44”

от „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК” ООД /“SSS TRADE CZECH REPUBLIC” s.r.o./,
с ЕИК: 259 29 470, със седалище и адрес на управление ул. "Тилова" 112, CZ-533-03, гр. Дашинце, РЧехия
чрез „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК-ФИЛИАЛ БГ” клон /“SSS TRADE CZECH REPUBLIC-branch BG”-клон/, с ЕИК: 175081184, със седалище и адрес на управление Република България, 1407 София,
ул. "Вискар планина" № 8, ет. I
като предлагаме:

1. Да изпълним поръчката, за обособена позиция №1 - „Доставка на големи зъбни колела z=77 за колоосните редуктори на електрически локомотиви серия 44”, съгласно документацията за участие, при следната цена:

№ об. поз.	Локомотивни серия	Наименование	Чертежен № на „МКВ зъбни колела” с.р.о / МКВ ozubena kola s.r.o / /производител/	Марка	Партиди		Общо количество /броя/	Ед. цена в лв. без ДДС	Обща стойност в лв. без ДДС
					Първа партида	Втора партида			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	44	Голямо зъбно колело z = 77	Lo84396/a	бр.	24	24	48	6 400.00	307 200.00

Общата стойност за изпълнение на поръчката за обособена позиция №1 – „Доставка на големи зъбни колела z=77 за колоосните редуктори на електрически локомотиви серия 44” възлиза на 307 200.00лв. (словом: триста и седем хиляди и двеста) без ДДС

Декларираме, че предложената единична цена и обща стойност е DDP – София, Локомотивно депо София, Локомотивен район Подуляне, гр. София, ул. „Майчина слава” №2, съгласно “INCOTERMS 2010” /включително опаковка, маркировка, транспорт, застраховка, мито / в български лева без ДДС.

2. Условия, срок и начин на плащане - плащането ще се извърши в лева, по банков път, в срок до 30 /тридесет / календарни дни /не по-късно от 30 (тридесет) календарни дни/ след доставката на всяка партида и представяне от наша страна на необходимите документи: приемо-предавателски протокол за извършената доставка, оригинална фактура и сертификат за качество, с изписани данните от маркировката за всяко зъбно колело, за която се отнася, при всяка партида на доставка, издаден от производителя с

- протокол/измервателна карта за геометрични измервания, с изписани производствени технически параметри, които подлежат на контрол и измерване, референтни стойности на параметрите, марка на материала, обработка и твърдост на материала и профилограми за зъбните колела;
- протокол за химически анализ и механични характеристики на материала;
- протокол за ултразвукова дефектоскопия на всяко изделие.

3. В случай, че ни бъде възложено изпълнението на обществената поръчка за обособена позиция №1, плащанията следва да бъдат извършвани по банкова сметка, а именно:

БАНКА: Първа инвестиционна банка, клон/ офис „.....“
 BIC код на банката: FINVBGSP
 IBAN: BG76FINV915010BGN0GJ3E

Дата: 19 /01/ 2018 г.

Подпис:  
 Печат

(инж. Красимир Лазаров)
 (пълномощник на "ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК" ООД
 и "ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК-ФИЛИАЛ БГ" клон)

Упълномощен да подпише предложението от името на:

"ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК" ООД, Република Чехия чрез "ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК-ФИЛИАЛ БГ" клон, Р България

/изписва се името на участника/

инж. Красимир Горянов Лазаров – пълномощник на управителя инж. Пётр Торхан

/изписва се името на упълномощеното лице и длъжността/

ДО
„БДЖ – ПЪТНИЧЕСКИ ПРЕВОЗИ“ ЕООД
ГР. СОФИЯ 1080
УЛ. "ИВАН ВАЗОВ" № 3

ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за обособена позиция № 5 – „Доставка на валове за малки зъбни колела за колоосните редуктори на електрически локомотиви серия 44 и 45”

УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН УПРАВИТЕЛ,

Представяме нашето ценово предложение за изпълнение в обявената от Вас, открита процедура по реда на ЗОП за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на големи зъбни колела, малки зъбни колела и валове за малки зъбни колела за колоосните редуктори на електрически локомотиви серия 44 и 45”, за обособена позиция № 5 – „Доставка на валове за малки зъбни колела за колоосните редуктори на електрически локомотиви серия 44 и 45”

от “ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК” ООД /“SSS TRADE CZECH REPUBLIC” s.r.o./,
с ЕИК: 259 29 470, със седалище и адрес на управление ул. "Тилова" 112, CZ-533-03, гр. Дашице, РЧехия
чрез “ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК-ФИЛИАЛ БГ” клон /“SSS TRADE CZECH REPUBLIC-branch BG”-клон/, с ЕИК: 175081184, със седалище и адрес на управление Република България, 1407 София,
ул. "Вискяр планина" № 8, ет. 1
като предлагаме:

1. Да изпълним поръчката, за обособена позиция №5 - „Доставка на валове за малки зъбни колела за колоосните редуктори на електрически локомотиви серия 44 и 45”, съгласно документацията за участие, при следната цена:

№ об. позиция	Локомотивна серия	Наименование	Чертежен № на „МСВ Студенка“ ООД MSV Studenka s.r.o /производител/	Марка	Партиди		Общо количество /броя/	Ед. цена в лв. без ДДС	Обща стойност в лв. без ДДС
					Първа партида	Втора партида			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
5	44, 45	Вал за малко зъбно колело на редуктор	Lo 85806/a	бр.	48	48	96	1 749.00	167 904.00

Общата стойност за изпълнение на поръчката за обособена позиция №5 - „Доставка на валове за малки зъбни колела за колоосните редуктори на електрически локомотиви серия 44 и 45” възлиза на 167 904.00 лв. (словом: сто шестдесет и седем хиляди деветстотни и четири) лева без ДДС

Декларираме, че предложената единична цена и обща стойност е DDP – София, Локомотивно дело София, Локомотивен район Подуяне, гр. София, ул. „Майчина слава” №2, съгласно “INCOTERMS 2010” /включително опаковка, маркировка, транспорт, застраховка, мито / в български лева без ДДС.

2. Условия, срок и начин на плащане - плащането ще се извърши в лева, по банков път, в срок до 30 / тридесет/ календарни дни /не по-късно от 30 (тридесет)/ календарни дни след доставката на всяка партида и представяне от наша страна на необходимите документи: приемо-предавателен протокол за извършената доставка, оригинална фактура и сертификат за качество, с изписани данните от маркировката за всеки вал за малко зъбно колело, за която се отнася, при всяка партида на доставка, издаден от производителя с оригинален подпис и печат, с придружаващи документи:

- протокол/измервателна карта за геометрични измервания, с изписани производствени технически параметри, които подлежат на контрол и измерване, референтни стойности на параметрите, марка на материала, обработка и твърдост на материала;
- протокол за химически анализ и механични характеристики на материала;
- протокол за ултразвукова дефектоскопия на всяко изделие.

3. В случай, че ни бъде възложено изпълнението на обществената поръчка за обособена позиция № 5, плащанията следва да бъдат извършвани по банкова сметка, а именно:

БАНКА: Първа инвестиционна банка, клон/офис „.....“
 BIC код на банката: FINVBGSF
 IBAN: BG76FINV915010BGN0GJ3E

Дата: 19/01/2018 г.

Подпис: 

Печат

(инж. Красимир Лазаров)
 (пълномощник на "ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК" ООД
 и "ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК-ФИЛИАЛ БГ" клон)

Упълномощен да подпише предложението от името на:

"ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК" ООД, Република Чехия чрез "ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК-ФИЛИАЛ БГ" клон, Р България

/изписва се името на участника/

инж. Красимир Горянов Лазаров – пълномощник на управителя инж. Пётр Торхан

/изписва се името на упълномощеното лице и длъжността/

Приложение № 4
Към договор № 127/11.06.2018г.

Техническо предложение на Изпълнителя,
за обособена позиция №1 – „Доставка на големи зъбни колела $z=77$ за
колоосните редуктори на електрически локомотиви серия 44” и за обособени
позиции №5 - „Доставка на валове за малки зъбни колела
за колоосните редуктори на електрически локомотиви серия 44 и 45”

ДО
"БДЖ- ПЪТНИЧЕСКИ ПРЕВОЗИ" ЕООД
УЛ. "ИВАН ВАЗОВ" № 3
1080 ГР. СОФИЯ

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за обособена позиция № 1 – „Доставка на големи зъбни колела z=77 за колоосните редуктори на електрически локомотиви серия 44”

От "ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК" ООД /"SSS TRADE CZECH REPUBLIC" s.r.o./, Република чехия, с ЕИК: 259 29 470, регистрирано в Търговския регистър на Областния съд в Храдец Кралове – РЧехия, регистрация по ДДС: CZ 259 29 470, със седалище и адрес на управление ул. "Тилова" 112, CZ-533 -03, гр. Дашнице, РЧехия

чрез "ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК-ФИЛИАЛ БГ" клон /"SSS TRADE CZECH REPUBLIC-branch BG"-клон/, с ЕИК: 175081184, регистрирано в Агенцията по вписванията към Министерството на правосъдието – Търговски регистър, регистрация по ДДС: BG 175081184, със седалище и адрес на управление Република България, 1407 София, ул. "Висока планина" № 8, ет.1, адрес за кореспонденция: гр. София 1407, ул. „Висока планина“ № 8, ет.1, телефон за контакт - +359 899 904 304, факс, представявано от Красимир Горянов Лазаров, с ЕГН 7110146940 – пълномощник на управителя Пьотр Торхан

/пълномощно с пореден номер в книгата за вписвания О-32/2018 от 10.01.2018г. по регистрите на нотариус мгр.Малам Кучера, нотариус в Хрудим, РЧехия/

УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН УПРАВИТЕЛ,

Представяме нашето техническо предложение за изпълнение на обществена поръчка с предмет: „Доставка на големи зъбни колела, малки зъбни колела и валове за малки зъбни колела за колоосните редуктори на електрически локомотиви серия 44 и 45”, за обособена позиция № 1 – „Доставка на големи зъбни колела z=77 за колоосните редуктори на електрически локомотиви серия 44”, както следва:

1. Декларирам(е), че сме запознати с обявлението за обществената поръчка и документацията за участие в обявената от Вас процедура и изискванията на Закона за обществените поръчки и Правилника за прилагането му.

2. Декларирам(е), че предлаганите от нас големи зъбни колела z=77 за колоосните редуктори на електрическите локомотиви серия 44, ще бъдат произведени и доставени по разработен от „МКВ зъбни колела“ с.р.о / МКВ ozubena kola s.r.o./ /завода-производител/ чертеж, съобразен с чертежната документация на Възложителя, в съответствие с Техническата спецификация и Техническите изисквания на Възложителя.

3. Предлагаме:

3.1. Партиди, срок на изпълнение в място на доставка:

3.1.1. Партиди: па две партиди, по количества, съгласно Партидната спецификация на Възложителя, приложена към документацията за участие в обществената поръчка.

3.1.2. Срок на изпълнение на доставката:

- първа партида в срок до 120 /сто и двадесет/ дни /не по-дълъг от 120 (сто и двадесет) дни/, след сключване на договора;

- втора партида до 60 /шестдесет/ дни /не по-дълъг от 60 (шестдесет) дни/, след доставката на първа партида.

3.1.3. *Място на доставка:* гр. София, ул. „Майчина слава“ №2, Локомотивно депо София, район Подуяне.

3.2. Гарантиционни срокове:

3.2.1. *Гаранционен срок в експлоатация:* - 250 000 /двеста и петдесет хиляди/ километра /не по-кратък от 250 000 км./ от датата на влягане в експлоатация.

3.2.2. *Гаранционен срок на съхранение* – 24 /двадесет и четири/ месеца /не по-кратък от 24 месеца/ от датата на доставката.

3.3. **Опаковка и маркировка:** Запознати сме с Техническите изискванията на Възложителя, визирани в документацията за участие в обществената поръчка и декларирам(е), че ще изпълним следното:

3.3.1. *Опаковка:* големите зъбни колела z=77 за колоосните редуктори на електрическите локомотиви серия 44 да бъдат опаковани в стандартната на завода-производител опаковка, типична за този вид изделия, запазваща функционалните им качества и предназначение, изключваща възникването на повреди и ръжда при транспортирането и съхранението им. Опаковката е включена в цената. На всяка опаковка да има етикет с обозначение на фирмената марка на производителя и с посочени означения на всяко изделие.

3.3.2. *Маркировка:* големите зъбни колела z=77 за колоосните редуктори на електрическите локомотиви серия 44 да имат трайна маркировка, която да съдържа: знак на завода-производител, производствен номер, годиша и месец на производство, марка на материала, твърдост HRC по контактната повърхност.

4. Декларирам(е), че приемам(е) клаузите в проекта на договор, приложен към документацията за участие.

5. Декларирам(е), че срокът на валидността на нашата оферта е 5 месеца, от датата която е посочена за дата на получаване на офертите в обявлението за обществената поръчка.

6. В случай, че бъде(ем) избран(и) за изпълнител на обществената поръчка се задължавам(е) да представя(им) при сключване на договора гаранция за изпълнението му съгласно условията на документацията, както и документите съгласно изискванията на чл. 112, ал. 1 от ЗОП.

7. Приложения към техническото предложение:

7.1. Документ за упълномощаване, когато лицето, което подава офертата, не е законният представител на участника - нотариално заверено упълномощие на лицето, подписващо офертата (оригинал) – представя се, когато офертата не е подписана от управляващия и представляващ участника съгласно актуалната му регистрация, а от упълномощен негов представител. Упълномощието следва да съдържа всички данни на лицата (упълномощен и упълномощител), както и изявление, че упълномощеното лице има право да подпише офертата и да представлява участника в процедурата.

7.2. Спецификация на предлаганите големи зъбни колела z=77, за обособена позиция №1, /в съответствие с техническата спецификация на Възложителя/, издадена от участника, с приложен към нея чертеж на предлаганите големи зъбни колела z=77, разработка на завода-производител, заверен от него за производство и доставка през 2017 – 2018 г., с оригинален подпис и печат, в съответствие с Техническите изисквания и чертежната документация на Възложителя.

7.3. Декларация от участника за пълно съответствие на предлаганите големи зъбни колела z=77, с тези от приложената чертежна документация на Възложителя, в съответствие с Техническата спецификация и Техническите изисквания на Възложителя.

7.4. Образец на сертификата за качество на предлаганите големи зъбни колела, издаден от производителя, изготвен с възможност за отразяване на данните от маркировката им, копие заверено от участника, с подпис и печат, с придружаващи документи:

- Образец на протокол/измервателна карта за геометрични измервания, с изписани производствени технически параметри, които подлежат на контрол и измерване, референтни стойности на параметрите, марка на материала, обработка и твърдост на материала и профилограма на зъбното колело;

- Образец на протокол за химически анализ и механични характеристики на материала;

- Образец на протокол за ултразвукова дефектоскопия на всяко изделие.

7.5. Друга информация и/или документи по преценка на участника относими към предмета на обществената поръчка.

- Измервателен лист издаван от завода производител с измерени стойности, копие заверено от завода производител, с официален превод на български език;

- Сертификат за твърдост 3. издаван от завода производител, копие заверено от завода производител, с официален превод на български език;
- Протокол от 3-димензионно измерване на параметрите на зацепване издаван от завода производител с измерни стойности, копие заверено от завода производител, с официален превод на български език;
- Сертификат от изпитване с магнитни частици издаван от завода производител с описание на изпитването, копие заверено от завода производител, с официален превод на български език;

8. Сертификат по ISO 9001: 2009 за успешно внедрена система за управление на качеството, издаден на името на производителя, копие, заверено от завода производител с официален превод на български език.

9. Декларация издадена от завода производител за съответствие на техническите характеристики, материала, функциите, надежността и монтажните размери на предлаганите зъбни колела и валове за редуктори, с тези в каталога на производителя, с официален превод на български език.

10. Документ от завода производител (упълномощаване), доказващ правото на "ССС Трейд Чеш Републик" ООД, Чехия да предлага и извършва доставки на негова продукция - Огориационно писмо, с официален превод на български език, оригинал.

11. Референция издадена от „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД – изх. № 02-12-146/22.11.2017г.

12. Сертификат ISO 9001:2015 за успешно внедрена система за управление на качеството издаден на името на участника, копие заверено от участника.

Дата: 19 /01/ 2018 г.

Подпис:



SSS TRADE
CZECH REPUBLIC, s.r.o.

Печат

(инж. Красимир Лазаров)
(пълномощник на "ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК" ООД
и "ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК-ФИЛИАЛ БГ" клон)

Упълномощен да подпише предложението от името на:

"ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК" ООД, Република Чехия чрез "ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК-ФИЛИАЛ БГ" клон, Р България

/изписва се името на участника/

инж. Красимир Горянов Лазаров – пълномощник на управителя инж. Пьотр Торхан

/изписва се името на упълномощеното лице и длъжността/

ДО
"БДЖ-ПЪТНИЧЕСКИ ПРЕВОЗИ" ЕООД
УЛ."ИВАН ВАЗОВ" № 3
1080 ГР. СОФИЯ

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за обособена позиция № 5 – „Доставка на валове за малки зъбни козела за козосните редуктори на електрически локомотиви серия 44 и 45”

От "ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК" ООД /"SSS TRADE CZECH REPUBLIC" s.r.o./, Република чехия, с ЕИК: 259 29 470, регистрирано в Търговския регистър на Областния съд в Храдец Кралове – РЧехия, регистрация по ДДС: CZ 259 29 470, със седалище и адрес на управление ул."Тилова" 112, CZ-533 -03, гр.Дашце, РЧехия

чрез "ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК-ФИЛИАЛ БГ" клон /"SSS TRADE CZECH REPUBLIC-branch BG"-клон/, с ЕИК: 175081184, регистрирано в Агенцията по вписванията към Министерство на правосъдието – Търговски регистър, регистрация по ДДС: BG 175081184, със седалище и адрес на управление Република България, 1407 София, ул."Вискяр планина" № 8, ет.1, адрес за кореспонденция: гр. София 1407, ул. „Вискяр планина" № 8, ет.1, телефон за контакт - +359 899 904 304, факс, представлявано от Красимир Горянов Лазаров, с ЕГН 7110146940 – пълномощник на управителя Пьотр Торхан

/пълномощно с пореден номер в книгата за вписвания О-32/2018 от 10.01.2018г. по регистрите на нотариус м-р.Милин Кучера, нотариус в Хрудим, РЧехия/

УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН УПРАВИТЕЛ,

Представяме нашето техническо предложение за изпълнение на обществена поръчка с предмет: „Доставка на големи зъбни козела, малки зъбни козела и валове за малки зъбни козела за козосните редуктори на електрически локомотиви серия 44 и 45”, за обособена позиция № 5 – „Доставка на валове за малки зъбни козела за козосните редуктори на електрически локомотиви серия 44 и 45”, както следва:

1. Декларирам(е), че сме запознати с обявлението за обществената поръчка и документацията за участие в обявената от Вас процедура и изискванията на Закона за обществените поръчки и Правилника за прилагането му.

2. Декларирам(е), че предлаганите от нас валове за малки зъбни козела за козосните редуктори на електрическите локомотиви серия 44 и 45, ще бъдат произведени и доставени по разработен от „МСВ Студенка“ ООД /MSV Studenka s.r.o./ - /завода-производител/ чертеж, съобразен с чертежната документация на Възложителя, в съответствие с Техническата спецификация и Техническите изисквания на Възложителя.

3. Предлагаме:

3.1. Партиди, срок на изпълнение и място на доставка:

3.1.1. *Партиди:* на две партиди, по количества, съгласно Партидната спецификация на Възложителя, приложена към документацията за участие в обществената поръчка.

3.1.2. *Срок на изпълнение на доставката:*

- първа партида в срок до 120 /сто и двадесет/ дни /не по-дълъг от 120 (сто и двадесет) дни/, след сключване на договора;

- втора партида до 40 /четиредесет/ дни /не по-дълъг от 40 (четиредесет) дни/, след доставката на първа партида.

3.1.3. *Място на доставка:* гр. София, ул. „Майчина слава" №2, Локомотивно депо София, район Подуяне.

3.2. Гаранционни срокове:

3.2.1. *Гаранционен срок и експлоатация:* - 6 /шест/ месеца /не по-кратък от 6 месеца/ от датата на влягане в експлоатация.

3.2.2. *Гаранционен срок на съхранение* – 24 /двадесет и четири/ месеца /не по-кратък от 24 месеца/ от датата на доставката.

3.3. **Опаковка и маркировка:** Запознати сме с Техническите изискванията на Възложителя, визирани в документацията за участие в обществената поръчка и декларирам(е), че ще изпълним следното:

3.3.1. *Опаковка:* валовите за малките зъбни колела за колоосните редуктори на електрическите локомотиви серия 44 и 45 да бъдат опаковани в стандартната на завода-производител опаковка, типична за този вид изделия, запазваща функционалните им качества и предназначение, изключваща възникването на повреди и ръжда при транспортирането и съхранението им. Опаковката е включена в цената. На всяка опаковка да има етикет с обозначение на фирмената марка на производителя и с посочени означения на всяко изделие.

3.3.2. *Маркировка:* валовите за малките зъбни колела за колоосните редуктори на електрическите локомотиви серия 44 и 45 да имат трайна маркировка, която да съдържа: знак на завода-производител, производствен номер, година и месец на производство, марка на материала, твърдост HRC по контрастната повърхност.

4. Декларирам(е), че приемам(е) клаузите в проекта на договор, приложен към документацията за участие.

5. Декларирам(е), че срокът на валидността на нашата оферта е 5 месеца, от датата която е посочена за дата на получаване на офертите в обявлението за обществената поръчка.

6. В случай, че бъда(ем) избран(и) за изпълнител на обществената поръчка се задължавам(е) да представя(им) при сключване на договора гаранция за изпълнението му съгласно условията на документацията, както и документите съгласно изискванията на чл. 112, ал. 1 от ЗОП.

Приложения към техническото предложение:

7.1. Документ за упълномощаване, когато лицето, което подава офертата, не е законният представител на участника - нотариално заверено пълномощно на лицето, подписващо офертата (оригинал) – представя се, когато офертата не е подписана от управляващия и представляващ участника съгласно актуалната му регистрация, а от упълномощен негов представител. Пълномощното следва да съдържа всички данни на лицата (упълномощен и упълномощител), както и изявление, че упълномощеното лице има право да подпише офертата и да представлява участника в процедурата.

7.2. Спецификация на предлаганите валове за малки зъбни колела, за обособена позиция №5, /в съответствие с техническата спецификация на Възложителя/, издадена от участника, с приложен към нея чертеж на предлаганите валове за малки зъбни колела, разработка на завода-производител, заверен от него за производство и доставка през 2017 – 2018 г., с оригинален подпис и печат, в съответствие с Техническите изисквания и чертежната документация на Възложителя.

7.3. Декларация от участника за пълно съответствие на предлаганите валове за малки зъбни колела, с тези от приложената чертежна документация на Възложителя, в съответствие с Техническата спецификация и Техническите изисквания на Възложителя.

7.4. Образец на сертификат за качество на предлаганите валове за малки зъбни колела, издаден от производителя, изготвен с възможност за отразяване на данните от маркировката им, копие заверено от участника, с подпис и печат, с придружаващи документи:

- Образец на протокол/измервателна карта за геометрични измервания, с издирани производствени технически параметри, които подлежат на контрол и измерване, референтни стойности на параметрите, марка на материала, обработка и твърдост на материала;

- Образец на протокол за химически анализ и механични характеристики на материала;

- Образец на протокол за ултразвукова дефектоскопия на всяко изделие.

7.5. Друга информация и/или документи по преценка на участника относно към предмета на обществената поръчка.

- Образец на инспекционен доклад издаван от завода производител, копие, заверено от завода производител с официален превод на български език.

- Удостоверение за компетентност на доставчика издадено от „Ческе дражи“ АД, Генерална дирекция, отдел Релсови превозни средства, пореден номер: № 280 от 05.12.2016г., копие заверено от завода производител с официален превод на български език

8. Сертификат по ISO 9001: 2009 за успешно внедрена система за управление на качеството, издаден на името на производителя, копие заверено от завода производител с официален превод на български език.

9. Декларация издадена от завода производител за съответствие на техническите характеристики, материала, функциите, надежността и монтажните размери на предлаганите зъбни колела и валове за редуктори, с тези в каталога на производителя, с официален превод на български език.

10. Документ от завода производител (упълномощаване), доказващ правото на "ССС Трейд Чеш Републик" ООД, Чехия да предлага и извършва доставки на негова продукция - Оторизационно писмо, с официален превод на български език, оригинал.

11. Референция издадена от „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД – изх. № 02-12-146/22.11.2017г.

12. Сертификат ISO 9001:2015 за успешно внедрена система за управление на качеството издаден на името на участника, копие заверено от участника.

Дата: 19 /01/ 2018 г.

Подпис:



Печат

(и.кж. Красимир Лазаров)
(упълномощник на "ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК" ООД
и "ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК-ФИЛИАЛ БГ" юон)

Упълномощен да подпише предложението от името на:

"ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК" ООД, Република Чехия чрез "ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК-ФИЛИАЛ БГ" юон, Р България

/изписва се името на участника/

и.кж. Красимир Горянов Лазаров – пълномощник на управителя и.кж. Пьотр Торхан

/изписва се името на упълномощеното лице и длъжността/